

ANEXO 41

Hipoteca del Palacio Real por Sancho VII para poder hacer frente a la invasión castellana iniciada el año 1198, que concluyó con la ocupación de la Navarra marítima por Castilla

IV Epi 35, copia simple coetánea en perg., 26 x 44,5 cm (B)

Libro Redondo, 35v-36v (inserto en una bula del 29.I.1199 (C)

AGN, Caj. I, n. 69, copia simple perg. s.XIV, 24,4 x 37,9 cm (D)

AGN, Cartulario II, 216-217 (E)

Publ. Fita, BRAH 26, 429-431 según C

Publ. Marichalar, Colección, 49-51 según D E Publ. Irurita, 120-122 según DE

Publ. Ostolaza, 106-108, n. 22 según D Catál. núm. 393

(Seguimos la versión B)

In nomine domini nostri Ihesu Christi. Notum sit omnibus hominibus presentibus et futuris, quod ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, pro redemptione anime mee atque parentum meorum, obtentu quoque venerabilis Garsie, Pampilonensis episcopi, karissimí mei, qui diu et fideliter michi seruiuit, et etiam 'propter multa seruiciá / que fecit mihi Pampilonensis ecclesia et specialiter propter LXX milia sol. que mihi in magna necessitate, quando uidelicet reges Castelle et Aragon. me fortiter impugnantes regno meo priuare intendebant, concedo et dono libenti animo et spontanea uoluntate Deo et prefate ecclesie / Pampilonensi illos meos palacios de Pampilona cum sua capella et suo horreo et cellario cum omnibus cupis et aliis uasis et cum reliquis pertinenciis, / vineam quoque et peçam de Cella Landa. Dono integre scilicet cum sua arca et suo pallare. Et est ista hereditas illa quam vicini de Nauarre/ria, cum assensu Pampilonensis ecclesie, dederunt patri meo propter ingenuationem et forum quod pater meus, bone memorie Sancius, illis donauit.

Dono / etiam et concedo iam dicte ecclesie quod habeat et integre percipiat decimam de toto illo pedatico quod ego percipio et percipere debeo in Pampilona. / Ad hoc autem ut fidelius habeat ecclesia Pampilonensis predictam decimam, instituat episcopus ibi aliquem de suis, qui simul cum pedagio meo colligat / ipsum pedaticum siue portaticum in ciuitate uel extra ciuitatem, si forte aliqua de causa iam dictum pedaticum alibi percipi uel ego uel successores mei uouerimus, et fiat istud sine fraude et diminutione aliqua et detrimento ecclesie Pampilonensis.

Adhuc autem concedo et dono eidem ecclesie illud signale quod / habeo in villa que dicitur Aua-rçuça et quicquid aliud ibi habeo uel habere debeo et concedo quod habeat deinceps ipsam villam integram, / liberam et ingenuam et immunem ab omni regali seruicio cum omnibus que ad eandem pertinent uel pertinere debent hermis scilicet et populatis. / Preter hoc etiam ingenuo et absoluo totos illos villanos quos prefata ecclesia et hospitale Roscideuallis habent uel in futuro habebunt / in toto regno meo, quod non faciant mihi nec successoribus meis ullam fazenderam, nec aliquibus sint petitionibus mihi uel successoribus meis obligati, neque uadant deinceps ad labores meos aliquos neque habeant merini mei aliquod dominium meum seu mandamentum super predictis omnibus villanis nec habeant ingressum uel exitum ad villas uel possessiones Sancte Marie uel Roscideuallis, sicut hucusque per uiolenciam habuerunt. Episcopus tamen / faciat illos uenire ad exercitum uel ad bellum campale quandocumque ego fuero habiturus pro defensione mei regni.

Superaddo etiam predictae donationi, quod / nec ego nec merini mei nec baiuli, quodlego nec merini mei nec baiuli seu alii quicumque sint, non faciant ullam exactionem uel extorsionem in clericos totius episcopatus Pampilonensis nec in / abbacis uel ecclesiis, in rebus mobilibus uel immobilibus ad ecclesias pertinentibus. Personas quoque clericorum ab omni impetitione et malo foro absoluo in perpetuum et quod nunquam respondeant ratione rerum ecclesiasticarum et suarum personarum, nisi coram episcopo suo, et nullus sit ausus mittere malum in eos propter aliquam causam.

Addimus etiam ad hec quod in pampilonensi ciuitate, uidelicet in Burgo Ueteri et in Nouo et in Nauarria nunquam faciamus forçam uel uiolenciam siue indebitam uel iniustam exactionem ego uel successores mei, sed conseruabimus eos semper / in suis bonis usibus et suo foro. Ecclesiam quoque Pampilone protegemus et defendemus semper pro posse nostro in iure suo, conseruantes ei omnia sua priuilegia et suos bonos usus et consuetudines tam in se quam in omnibus membris suis.

Hec omnia supradicta concedo et dono / prenominate posteritatis fidelitate.

Si quis uero ex meis successoribus aut quelibet alia persona temeritate audacie inducta super hanc meam regalem donationem aliquam sepredicte ecclesie iniuriam facere presumpserit uel ipsam donationem / quassare uel infringere attemptauerit, sit anathema maraneta et eliminatus a sancta Dei ecclesia et ab omni cetu christianorum separatus, sicut Datan et Abiron a terra absortus, partem sorciatur cum Iuda proditore et cum diabolo penis subiaceat infernalibus per secula cuncta.

Ad / maiorem autem omnium supradictorum confirmationem presentem paginam corroboro et consigno, hoc meo quod subsequitur signo mea propria manu facto.

Signum Sancii (en blanco) regis Nauarre.

Facta carta apud Tutelam mense iulii sub era M^a.CC^a.XXX^a.VI^a, regnante me Sancio in Nauarra et in Alaua. / Garsia existente episcopo in Pampli lona. / Corbarano tenente Stellam / Semeno de Ayuar Sangossam / Gomez Garçes Diacastello / Eneco de Ortitz Ayuar / Gomez Martineç Mendigorria / Petro Remiritz Victoriam / Petro Martineç Ergam / Furcado Çahitegui / Iohanne de Vidaurre Caparroso / Martino Roitz Portelam / Martin de Subiça Cassedam / Gonçaluo Baçtan Gardiam.

Remiro Martineç existente maiordomo Martino Enegueç existente alferitz

Ego Forto, cantor Tutelanus et domini regis cancellarius, de mandato ipsius hanc cartam scripsi et hoc signo (en blanco) signaui.

Notum sit presentibus et futuris quod ego. S., Dei, gratia rex Nauarre, recepi a G., Pampilonensi episcopo, /LXX^a milia solidorum de sanchetes et fui inde paccatus ad uoluntatem meam. Hanc autem pecuniam persoluit mihi iam dictus episcopus propter helemosinam et multa beneficia que sibi et ecclesie Pampilonensi feceram, sicut continetur in instrumento quod sibi et ecclesie Pampilonensi feci et in altari beate Uirginis obtuli.

Data apud Olit ultimo die decembris era M^a.CC^a.XXX^a.VI^a.

En nombre de Nuestro Señor Jesucristo. Sea sabido de todos los hombres presentes y futuros que yo Sancho, por la gracia de Dios Rey de Navarra, para la salvación de mi alma y la de mis padres, y habiendo obtenido el asentimiento del venerable y muy estimado García, obispo de Pamplona, quien me ha servido mucho tiempo con fidelidad y por los muchos servicios que me ha hecho la Iglesia de Pamplona y en especial por haberme concedido setenta mil denarios (sol, solda) cuando me encontraba en gran necesidad, es decir cuando los reyes de Castilla y Aragón me atacaron tratando de privarme de mi reino, concedo y otorgo con pleno ánimo y libre voluntad a Dios y a la dicha iglesia de Pamplona, aquellos mis palacios de Pamplona con su capilla, horreo y cellario, con todas sus copas, vasos, y todos los objetos para dicho uso, y también la viña y la pieza de Cella Landa. Los donó íntegramente, es a saber con su arca y su pajar. Se trata de la herencia que los vecinos de Navarrería que, con el beneplácito de la iglesia de Pamplona, dieron a mi padre, Sancho, de buena memoria, a raíz de los derechos y del fuero que les concedió.

Dono también y otorgo a la mencionada iglesia, para que tenga y perciba íntegramente la décima de todo aquel tributo que yo percibo y debo percibir en Pamplona. Para obtener más fácilmente las dichas décimas, el obispo de Pamplona designará a uno de sus servidores para que junto con mi administrador recoja ese tributo en la ciudad o fuera de la ciudad, si por alguna razón ya hubiese percibido el dicho tributo en otros lugares, ya que yo y mis sucesores así lo deseamos, haciéndolo todo sin fraude ni reducción alguna y sin detrimento para la iglesia de Pamplona.

También concedo y dono a la misma iglesia aquella anotación que tengo en la villa llamada Abárzuza, con todo lo que allí poseo o pueda poseer otorgando que de aquí en adelante la mencionada villa esté íntegramente libre, e inmune de todo impuesto real, con todo lo que a la misma pertenece o pueda pertenecer, dentro y fuera del poblado.

Aparte de lo cual perdono y eximo a todos aquellos ciudadanos de la dicha iglesia y hospital de Roncesvalles que están o estarán en el futuro en todo mi reino, para que no tengan que hacer ni para mí ni para mis sucesores ninguna labor alguna, ni sean obligados por mí o por mis sucesores a ninguna actividad ni vayan tampoco a ninguno de mis trabajos, ni mis merinos tengan ningún poder ni mandato sobre los mencionados habitantes de la villa, ni puedan salir o entrar en las villas o en las posesiones de Santa María de Roncesvalles, como hasta ahora lo han estado haciendo, utilizando la fuerza. El obispo en cambio los podrá hacer incorporarse a mi ejército o a la guerra cuando yo los necesitare para la defensa de mi reino.

Añado especialmente a la dicha donación, que ni yo ni mis merinos ni mis alcaldes ni cualquier otro que sea, que no se haga ninguna ofensa o exacción contra los clérigos en todo el episcopado de Pamplona ni contra los abades o iglesias, en bienes muebles o inmuebles pertenecientes a ellos. Absuelvo también en adelante a las personas de los clérigos de toda infracción o mal fuero y que nunca tenga que defenderse de asuntos eclesiásticos o personales a no ser en presencia de su obispo, y que nadie se atreva a coaccionarlos por motivo alguno.

A todo esto también añadimos que en la ciudad de Pamplona, a saber en el Barrio Antiguo y en el Nuevo y en la Navarrería no utilizaremos en caso alguno la fuerza o la violencia, ni exacción indebida o injusta ni yo ni mis sucesores, sino que respetaremos siempre sus cos-

tumbres y sus fueros. Protegeremos también y mantendremos en su derecho a la iglesia de Pamplona con nuestro poder, defendiendo todos sus privilegios y costumbres tanto de ella misma como de sus miembros. Concedo y otorgo todo lo hasta aquí indicado asegurando la fidelidad de mis sucesores.

Así pues cuando alguno de mis sucesores o cualquier otra persona se atreviera a hacer audazmente cambios a esta mi donación real a la mencionada iglesia o a suspender la donación o a no cumplirla, será declarado anatema, echado de la santa iglesia de Dios, separado de la sociedad de los cristianos, tragados por la tierra como Datán y Abirón, para que reuniéndose con el traidor Judas sean condenados con el diablo a las penas infernales por los siglos de los siglos.

Corroboro el presente documento para mejor ejecución de todo lo ya dicho y lo firmo con este mi sello, lo que hago de mi propia mano.

Sello de Sancho, (en blanco) Rey de Navarra.

Carta escrita en Tudela en el mes de Julio del año MCCXXXVI (1198), reinando yo Sancho en Navarra y en Álava, siendo García obispo de Pamplona.

El tenente Corbaran en Estella / Semeno de Aibar en Sangoza / Gómez Garcés Dicastillo / Eneko de Ortiz Aibar / Gomez Martínez Mendigorriá / Petro Remiritz en Vitoria / Petro Martínez en Erga / Furcado Zaitegi / Iohan de Vidaurre Caparrosa / Martino Roitz en Portela / Martín de Subiza en Cáseda / Gonzalo Baztán en Laguardia / Ramiro Martínez como mayordomo / Martino Enekez como alférez

Yo Forto, notario tudelano y canciller de nuestro señor rey, escribí esta carta por mandato del mismo sellándolo con este sello (en blanco).

Sancho el Fuerte, rey de Navarra, confiesa el 31 de diciembre de 1198 haber recibido de García, obispo de Pamplona, 70.000 sueldos de sanchetes en pago de los muchos beneficios que le había hecho.

Para conocimiento de los presentes y de los venideros, yo, Sancho, por la gracia de Dios Rey de Navarra, declaro haber recibido de García, obispo de Pamplona setenta mil denarios (solda) de sanchetes que yo le pedí. El mencionado obispo me entregó este dinero por las limosnas y los muchos beneficios que yo había hecho a él y a su iglesia, como se puede ver en el documento mandado hacer por mí y ofrecido ante el altar de la Santa Virgen.

Fecha en Olite el último día de diciembre del año MCCXXXVI (1198).

II Epi 56, origen perg. con señal de sello pend., 18,5 x 15 cm

Publ. Goñi Gaztambide, Los obispos del XIII, 207

Publ. M. Ibáñez Artica, Sanchetes, 50 fig. 5

Catál. n°.399